

ข้อตกลง
การแลกเปลี่ยนทางด้านวิชาการ
ระหว่าง

สถาบันวิจัยศิลป์แห่งชาติลาว ร่วมกับ มหาวิทยาลัยขอนแก่น ประเทศไทย

ปฏิบัติตามการแลกเปลี่ยนทางด้านศิลปะและวัฒนธรรม ระหว่างประเทศไทย และ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ในระยะที่ผ่านมา โดยที่ สถาบันวิจัยศิลป์แห่งชาติลาว และมหาวิทยาลัยขอนแก่น ประเทศไทย ได้เห็นถึงความสำคัญของการแลกเปลี่ยนช่วยเหลือซึ่งกันและกันทางการศึกษา ศิลปวัฒนธรรม การแลกเปลี่ยนผลงานทางวิชาการ ระหว่างครู อาจารย์ นักศึกษาและบุคลากร เพื่อร่วมกันพัฒนา สถาบันการศึกษาของสองฝ่าย ตลอดจนความเข้าใจอันดี และถูกต้องตามเจตนารมณ์ของรัฐบาลของทั้งสอง ประเทศ บนพื้นฐานความเสมอภาคและมีประโยชน์ร่วมกัน จึงได้กำหนดขอบเขตการแลกเปลี่ยนทางด้านวิชาการ ศิลปวัฒนธรรมประจำปีการศึกษา 2008-2010 ดังนี้

1. จัดพิธีลงนามในข้อตกลงการแลกเปลี่ยนทางด้านวิชาการของทั้งสองฝ่ายที่มหาวิทยาลัยขอนแก่น ประเทศไทย
2. โครงการสัมมนาเชิงปฏิบัติการทางวิชาการและวิจัยทางศิลปวัฒนธรรมเรื่อง “มรดกด้านช้าง” สำหรับ อาจารย์และบุคลากรทั้งสองฝ่าย
3. โครงการอบรมเชิงปฏิบัติการทางศิลปกรรมสำหรับนักศึกษา
4. โครงการสนับสนุนทุนการศึกษาระดับปริญญาโทและปริญญาเอกเพื่อการพัฒนาอาจารย์และบุคลากร

ข้อตกลงนี้จัดทำเป็น 2 ฉบับ เป็นภาษาลาว 1 ฉบับ และภาษาไทย 1 ฉบับ มีคุณค่านำไปใช้ เท่าเทียมกัน และมีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลา 3 ปี นับตั้งแต่วันที่ ผู้อำนวยการสถาบันวิจัยศิลป์แห่งชาติลาว และ อธิการบดี มหาวิทยาลัยขอนแก่น ประเทศไทย ได้ลงนามเป็นต้นไป ทุกข้อหากมีการแก้ไขข้อตกลงนี้จะทำได้โดยการเห็นดี ของทั้งสองฝ่ายก่อนเท่านั้น

ที่ มหาวิทยาลัยขอนแก่น ประเทศไทย


(ศาสตราจารย์เกียรติคุณ ดร.สุมนต์ สกลไชย)
อธิการบดีมหาวิทยาลัยขอนแก่น
วันที่ 20 เดือน ตุลาคม พ.ศ. 2551


(อาจารย์ไม่สิง จันบุคคี)
ผู้อำนวยการสถาบันวิจัยศิลป์แห่งชาติลาว
วันที่ 20 เดือน ตุลาคม พ.ศ. 2551

ຂໍ້ຕົກລົງ

ການແລກປ່ຽນທາງດ້ານວິຊາການ ລະຫວ່າງ

ສະຖາບັນວິຈິດສິນແຫ່ງຊາດລາວ ຮ່ວມກັບ ມະຫາວິທະຍາໄລຂອນແກ່ນປະເທດໄທ.

ປະຕິບັດຕາມການແລກປ່ຽນທາງດ້ານສິລປະ ແລະ ວັດທະນະທຳລະຫວ່າງສອງປະເທດລາວ-ໄທ
ໃນໄລຍະຕໍ່ມາ.

ໂດຍທີ່ສະຖາບັນວິຈິດສິນແຫ່ງຊາດລາວ ແລະ ມະຫາວິທະຍາໄລຂອນແກ່ນປະເທດໄທ ໄດ້ເຫັນເຖິງ
ຄວາມສຳຄັນຂອງການແລກປ່ຽນຊ່ວຍເຫລືອຊຶ່ງກັນແລະກັນທາງດ້ານການສຶກສາ, ສິລປະວັດທະນະທຳ, ການ
ແລກປ່ຽນຜົນງານຂອງວິຊາການລະຫວ່າງອາຈານ, ນັກສຶກສາ ແລະ ບຸກຄະລາກອນຂອງສອງຝ່າຍ ເພື່ອ
ຮ່ວມກັນພັດທະນາສະຖາບັນການສຶກສາຂອງສອງຝ່າຍ ເພື່ອຄວາມເຂົ້າອົກເຂົ້າໃຈທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງຕາມເຈດ
ຕະນາລົມຂອງລັດຖະບານຂອງສອງປະເທດ ບົນພື້ນຖານຄວາມສະເໝີພາບ ແລະ ມິຕິປະໂຫຍດຮ່ວມກັນ
ຈຶ່ງໄດ້ກຳນົດຂອບເຂດການແລກປ່ຽນຂອງທັງສອງຝ່າຍປະຈຳປີ 2008-2010 ດັ່ງນີ້:

1. ຈັດພິທີລົງນາມໃນຂໍ້ຕົກລົງການແລກປ່ຽນທາງດ້ານວິຊາການຂອງສອງຝ່າຍ ທີ່ມະຫາວິທະຍາ
ໄລຂອນແກ່ນ, ປະເທດໄທ.
2. ຈັດກິດຈະກຳໂຄງການແບບປະຕິບັດການທາງວິຊາການແລະການວິໄຈທາງສິລປະ
ວັດທະນະທຳ "ເລື່ອງມໍລະດົກລ້ານຊ້າງ" ສຳລັບອາຈານ ແລະ ບຸກຄະລາກອນທັງ ສອງຝ່າຍ.
3. ຈັດກິດຈະກຳໂຄງການອົບຮົມ ແບບປະຕິບັດການ ທາງດ້ານສິລປະກຳ ຂອງນັກ ສຶກສາ .
4. ຈັດໂຄງການສະໜັບສະໜູນທຶນ ການສຶກສາ ລະດັບປຣິນຍາໂທ ແລະ ປຣິນຍາເອກ
ເພື່ອການພັດທະນາ ອາຈານ ແລະ ບຸກຄະລາກອນ.

ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ເຮັດເປັນ 02 ສະບັບ ເປັນພາສາລາວ 01 ສະບັບ ແລະ ພາສາໄທ 01 ສະບັບ ມີຄຸນຄ່າ
ນຳໃຊ້ເທົ່າທຽມກັນ ແລະ ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ເປັນໄລຍະ 03 ປີ ນັບແຕ່ວັນທີ່ຜູ້ອຳນວຍການ ສະຖາບັນວິຈິດສິນ
ແຫ່ງຊາດ ລາວ ແລະ ອະທິການບໍດີ ມະຫາວິທະຍາໄລຂອນແກ່ນ, ປະເທດໄທ ໄດ້ລົງລາຍເຊັນເປັນຕົ້ນໄປ. ທຸກ
ການແກ້ໄຂ ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ຈະເຮັດໄດ້ຕ້ອງໄດ້ຮັບການເຫັນດີ ຂອງທັງສອງ ຝ່າຍກ່ອນ ເທົ່ານັ້ນ.

ທີ່ມະຫາວິທະຍາໄລຂອນແກ່ນ ປະເທດໄທ.


(ສາດສະດາຈານກຽດຕິຄຸນ ດຣ. ສຸມິນ ສະກິນໄຊ)
ອະທິການບໍດີ ມະຫາວິທະຍາໄລຂອນແກ່ນ
ປະເທດໄທ
ວັນທີ 10..... ເດືອນ 10..... ປີ 2008.


(ອາຈານ ໄມສິງ ຈັນບຸດດີ)
ຜູ້ອຳນວຍການສະຖາບັນວິຈິດສິນ
ແຫ່ງຊາດລາວ
ວັນທີ 10. ເດືອນ 10. ປີ 2008